

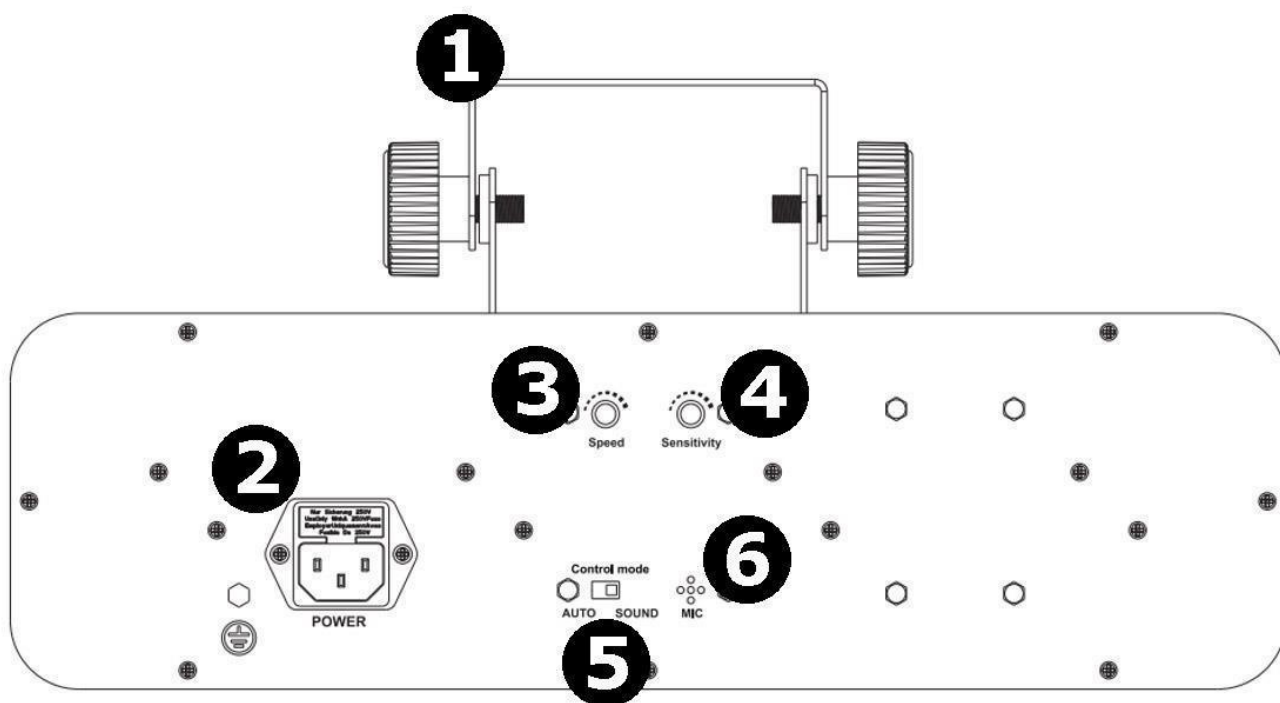
# HQLE10049

---



USER MANUAL	3
HANDLEIDING	9
MODE D'EMPLOI	16
MANUAL DEL USUARIO	23
BEDIENUNGSANLEITUNG	30
INSTRUKCJA OBSŁUGI	37
MANUAL DO UTILIZADOR	44





# USER MANUAL

## 1. Introduction

**To all residents of the European Union**



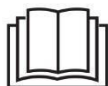
**Important environmental information about this product**

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing HQPower! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions



Read and understand this manual and all safety signs before using this appliance.



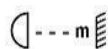
For indoor use only.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user of the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.



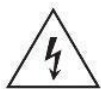
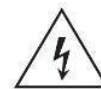
Do not stare at light source.



Minimum distance from lighted objects (metres).



This luminaire is not suitable for direct mounting on normally flammable surfaces (suitable only for mounting on non-combustible surfaces).

**CAUTION**

RISK OF ELECTRIC SHOCK. DO NOT OPEN.

Caution – To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back).

No user-serviceable parts inside. Refer servicing to qualified personnel.

To avoid the risk of fire or electric shock, do not expose this product to rain or humidity.

- 
- This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
  - Always connect the device to a grounded circuit to avoid risk of electrocution.
  - Always disconnect mains power when the device is not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.
  - If the external flexible cable or cord of this device is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.
  - All cords and cables should be routed so that they will not be walked on or pinched by items placed upon or against them. Pay particular attention to the point where they exit the unit.
  - Protect this device from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.
  - Do not remove the cover under any conditions. There are no user-serviceable parts inside. Never operate this device when its cover is removed.
  - Do not operate a visibly damaged device. Do not attempt to operate this device if the power cord has been frayed or broken.
  - Always mount this device in a safe and stable manner. Mount this device in an area that will allow proper ventilation. Allow about 15 cm between this device and a wall.
  - Do not use the luminaire with a cracked or broken protective shield. Disconnect immediately from the mains. The protective shield is not replaceable.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- Always make sure to connect the device to an alternating current matching the value stated on the device.
- Always install the device in a well-ventilated location.
- Keep this device away from dust and extreme temperatures. Make sure the ventilation openings are clear at all times. For sufficient air circulation, leave at least 2.5 cm in front of the openings.
- Never carry or move the device from the power cord or any other moving part. Always use the bracket.
- In the event of an operating problem, stop using the device immediately.
- This device is not designed for permanent operation: regular operation breaks will prolong its life.

### 3. General Guidelines

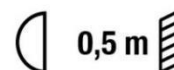
- Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on the last pages of this manual.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Nor Velleman nv nor its dealers can be held responsible for any damage (extraordinary, incidental or indirect) – of any nature (financial, physical...) arising from the possession, use or failure of this product.
- Keep this manual for future reference.

## 4. Installation

### 4.1 General Guidelines



**WARNING**



Minimum distance from lighted objects: 0.5 m.

- Have the device installed by a qualified person, respecting all applicable norms.
- Install the device on an even, fire-resistant, scratch-resistant, water-resistant and non-slippery surface.
- The carrying construction must be able to support 10 times the weight of the device for 1 hour without deforming.
- Make sure there is no flammable material within a 1 m radius of the device.
- Install the device in a location with few passers-by that is inaccessible to unauthorised persons.
- Install the device in a location where you can easily access the power cord.

## 4.2 Overhead Installation

- When hung, the device must always be secured with a secondary attachment e.g. a safety cable (not incl.).

### Secondary Attachment

#### Hanger

Where a hanger is provided, the bearing parts of the hanger shall be capable of supporting ten (10) times the weight of the luminaire without permanent deformation and shall be manufactured from non-combustible materials such as steel or its equivalent.

#### Accessories

The design of the luminaire shall be such that removable accessories, e.g. colour frames and barn doors, when properly inserted, cannot fall out of the luminaire.

#### Secondary Suspension

A secondary suspension shall be provided for the luminaire, except where the luminaire is arranged for floor mounting or if it is intended for handheld use. The secondary suspension shall be designed and mounted in such a way that in the event of a failure of the primary suspension, no part of the luminaire can fall. The secondary suspension must withstand a 30 cm vertical drop for 30 times.

- Never stand directly below the device when it is being mounted, removed or serviced. Have a qualified technician check the device once a year and once before you bring it into service.
- Overhead mounting requires extensive experience: calculating workload limits, determining the installation material to be used... Have the material and the device itself checked regularly. Do not attempt to install the device yourself if you lack these qualifications as improper installation may result in injuries.
- For truss mounting, use an appropriate clamp (not incl.) and fit an M10 bolt through the centre of the (folded) bracket.

## 4.3 Connection

- Have a qualified electrician carry out the electric connection.
- Connect the device to the mains with the power plug. All devices must be powered directly off a grounded switched circuit. Never connect the device to a dimmer or rheostat.
- The installation must be approved by an expert before the device is taken into service.

## 5. Operation

The device can be used in the following modes:

- stand-alone mode

### 5.1 Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

<b>1</b>	bracket
<b>2</b>	power input + fuse
<b>3</b>	speed control

<b>4</b>	sensitivity control
<b>5</b>	mode control

## 5.2 Menu

mode	programming	description
mode	Au1	switching programme
	Au2	fading programme
sound	So1	switching programme
	So2	fading programme
	So3	strobe programme

## 5.3 Stand-Alone Mode

The device starts running in stand-alone mode after connection to the mains. This mode allows you to use the device without controller.

## 5.4 Remote Control

### Black Out

Press this button to black out the current active mode. Press again to return.

### Auto

1. Press <AUTO> to enable the auto mode.
2. Press <+> or <-> to choose the different programmes.
3. Press <AUTO> to disable.

### Sound

1. Press <SOUND> to enable the sound mode.
2. Press <+> or <-> to choose the different programmes.
3. Press <SOUND> to disable.

### Strobe

1. Press <STROBE> to enable the strobe mode.
2. Press <+> or <-> to choose the different programmes.
3. Press <STROBE> to disable.

### Speed

1. Press <SPEED>.
2. Press <+> or <-> to adjust the programme speed.

### Manual

1. Press <MANUAL>.
2. Press <R>, <G> <B> or <A> to select your colour.
3. Press <+> or <-> to select the static colours.

## 6. Care and Maintenance

Before starting any cleaning or maintenance activities:

1. Unplug the device's power cord from the outlet.
2. Let the device cool down.

### Cleaning

Frequent cleaning is recommended to insure proper function and an extended life. The frequency of cleaning depends on the environment in which the fixture operates: damp, smoky or particularly dirty environments can cause greater accumulation of dirt on the fixture's optics.

- Use normal glass cleaner and a soft cloth to wipe off the outside casing. Never use alcohol, solvents, or ammonia-based cleaners.
- Always be sure to dry all parts completely before plugging the device back in.
- Do not immerse the device in any liquid.

**Maintenance**

Regular inspections are recommended to insure proper function and extended life.

- All screws should be tightened and free of corrosion.
- The housing, the lenses, the mounting supports and the installation location (e.g. ceiling, suspension, trussing) should not be deformed, modified or tampered with; e.g. do not drill extra holes in mounting supports, do not change the location of the connections...
- Mechanically moving parts must not show any signs of wear and tear.
- The electric power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician maintain the device.
- There are no user-serviceable parts, apart from the fuse.
- Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

**Fuse Replacement**

1. Unplug the device's power cord from the outlet.
2. Let the device cool down.
3. Open the fuse holder.
4. Replace with an identical fuse.
5. Insert the fuse holder back in its place, replace the rear cover and reconnect power.

**7. Technical Specifications**

power supply	
HQLE10049 .....	100-240 V~, 50/60 Hz
remote control.....	1x CR2025 (incl.)
power consumption.....	25 W
fuse .....	F1A/250V
flash rate.....	0-20 Hz
LEDs in device.....	4x 3 W RGBA
dimensions .....	375 x 170 x 85 mm
weight.....	1.7 kg
t <sub>a</sub> (environmental temperature).....	≤ 25 °C
t <sub>x</sub> (steady-state housing temperature).....	43 °C

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

**© COPYRIGHT NOTICE**  
**The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.**  
 No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.



# HANDLEIDING

## 1. Inleiding

### Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

#### Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

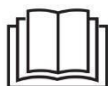


Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsvoorschriften



Lees en begrijp deze handleiding en de veiligheidsinstructies vóór ingebruikname.



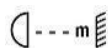
Enkel geschikt voor gebruik binnenshuis!



Het uitroepteken in een driehoek, zoals afgebeeld op het systeem, is bedoeld om de gebruiker attent te maken op belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in deze gebruikershandleiding.



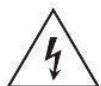
Kijk niet rechtstreeks in een lichtbron.



Minimumafstand tot de belichte voorwerpen (meter).



Dit verlichtingstoestel is niet geschikt voor rechtstreekse montage op ontvlambare oppervlakken (alleen geschikt voor montage op onontvlambare oppervlakken).

**OPGELET**

ELEKTROCUTIEGEVAAR. NIET OPENEN.

Opgelet – Om het risico op elektrische schokken te vermijden, mag u de dekplaat (of achterkant) niet verwijderen.

Er zijn geen vervangbare onderdelen in dit toestel. Laat het onderhoud over aan een vakman.

Stel dit product niet bloot aan regen of vocht om het risico op brand of elektrische schokken te voorkomen.

- 
- Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.
  - Sluit het toestel steeds aan op een geaard stopcontact om elektrische schokken te voorkomen.
  - Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het toestel niet in gebruik is of voordat u het toestel reinigt. Houd de voedingskabel altijd vast bij de stekker en niet bij de kabel.
  - Indien de externe, flexibele kabel beschadigd is, dan moet deze door de fabrikant, diens servicedienst, of een gelijkwaardig bekwaam persoon vervangen worden, om gevaar te vermijden.
  - Plaats de kabels zodanig dat niemand erop kan trappen of erover kan vallen of struikelen, vooral bij de stekker en het punt waar de kabel het toestel verlaat.
  - Houd dit toestel uit de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren, verwarmingselementen, fornuizen of andere toestellen (incl. versterkers) die warmte produceren.
  - Demonteer of open dit toestel nooit. De gebruiker mag geen onderdelen vervangen. Gebruik dit toestel nooit wanneer de behuizing geopend is.
  - Gebruik nooit een beschadigd toestel. Gebruik dit toestel niet indien de voedingskabel beschadigd is.

- Monteer dit toestel steeds op een veilige en stabiele manier. Monteer dit toestel in een ruimte waar voldoende ventilatie aanwezig is. Houd een afstand van ongeveer 15 cm vanaf het toestel tot de muur.
- Gebruik het toestel niet indien de beschermplaat gebarsten of gebroken is. Ontkoppel het toestel onmiddellijk. De beschermplaat is niet vervangbaar.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Sluit het toestel aan op een geschikt stopcontact (zie label op het toestel).
- Plaats het toestel in een goed geventileerde ruimte.
- Bescherm tegen stof en extreme temperaturen. Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen niet worden geblokkeerd. Voorzie een ruimte van minstens 2.5 cm tussen het toestel en elk ander object
- Verplaats of draag het toestel nooit aan de voedingskabel of andere bewegende onderdelen. Gebruik steeds de beugel.
- Als het toestel niet correct functioneert, schakel het onmiddellijk uit.
- Dit toestel is niet geschikt voor permanent gebruik: een regelmatige onderbreking verlengt de levensduur.

### 3. Algemene richtlijnen

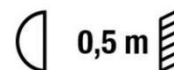
- Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie achteraan deze handleiding.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Noch Velleman nv noch zijn verdelers kunnen aansprakelijk gesteld worden voor schade (buitengewoon, incidenteel of onrechtstreeks) – van welke aard dan ook (financieel, fysisch...) voortvloeiend uit het bezit, gebruik of falen van dit product.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

### 4. Montage

#### 4.1 Algemene richtlijnen



WAARSCHUWING



Minimumafstand tot de belichte voorwerpen: 0.5 m.

- Laat het toestel door een vakman installeren, conform de toepasselijke normen.
- Plaats het toestel op een vlak, brandwerend, krasvrij, waterbestendig en slipvrij oppervlak.
- De draagconstructie waaraan het toestel wordt bevestigd, moet gedurende 1 uur 10 x het gewicht van dit toestel kunnen dragen zonder te vervormen.
- Verwijder alle brandbaar materiaal in een straal van 1 m rond het toestel.
- Installeer dit toestel op een plaats waar weinig mensen voorbijkomen en die niet toegankelijk is voor onbevoegden.
- Plaats het toestel zodanig dat de voedingskabel gemakkelijk bereikbaar is.

## 4.2 Het toestel ophangen

- Maak het toestel ook altijd vast met een tweede bevestiging (bv. een veiligheidskabel, niet meegelev.).

### **Tweede bevestiging**

#### **Beugels**

Wanneer een beugel wordt gebruikt, moeten de onderdelen van de beugel tien keer het gewicht van de lichtarmatuur kunnen dragen zonder permanente vervorming en moeten deze vervaardigd zijn uit niet-brandbaar materiaal zoals staal of gelijkwaardig materiaal.

#### **Accessoires**

Het ontwerp van de lichtarmatuur moet zodanig zijn dat verwijderbare accessoires, zoals kleurfilters en barndoors, wanneer correct gemonteerd, niet uit de behuizing kunnen vallen, ongeacht de positie van de lichtarmatuur.

#### **Veiligheidsophanging**

Lichtarmaturen moeten voorzien zijn van een veiligheidsophanging, tenzij ze bestemd zijn voor vloermontage. Deze veiligheidsophanging moet zodanig zijn ontworpen en gemonteerd dat er geen enkel onderdeel van de lichtarmatuur kan vallen, zelfs als de hoofdophanging breekt. De veiligheidsophanging moet 30 keer een val van 30 cm kunnen doorstaan zonder te breken.

- Sta nooit recht onder het toestel wanneer u het monteert, verwijdert of herstelt. Laat het toestel controleren door een geschoolde technicus voor u het in gebruik neemt en laat het 1 x per jaar volledig nakijken.
- Vermijd brute kracht tijdens de bediening. u moet de maximumbelasting van de draagconstructie kunnen berekenen, weten welk constructiemateriaal u kunt gebruiken, ... Laat het materiaal en het toestel regelmatig nakijken. Monteer het toestel niet zelf indien u er geen ervaring mee heeft. Een slechte montage kan leiden tot verwondingen.
- Voor montage op een lichtbrug, gebruik een geschikte klem (niet meegelev.) en draai een M10-bout doorheen het midden van de (geplooid) beugel.

## 4.3 Aansluiting

- De elektrische aansluiting mag alleen door een vakman uitgevoerd worden.
- Steek de stekker in het stopcontact. Alle toestellen moeten via een geaard stopcontact gevoed worden. Sluit het toestel nooit aan op een dimmer of reostaat.
- De installatie moet voor het eerste gebruik gekeurd worden door een expert.

## 5. Gebruik

Het toestel kan gebruikt worden als volgt:

- autonome modus (standalone)

## 5.1 Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

<b>1</b>	beugel
<b>2</b>	voedingsingang + zekering
<b>3</b>	snelheidsregelaar

<b>4</b>	gevoeligheidsregelaar
<b>5</b>	modusknop

## 5.2 Menu

modus	programmering	omschrijving
modus	Au1	kleurverandering
	Au2	dimmen
muziekgestuurd	So1	kleurverandering
	So2	dimmen
	So3	stroboscoop

## 5.3 Autonome modus (standalone)

Het toestel start op in autonome modus, nadat u het gekoppeld hebt aan het lichtnet. In deze modus kunt u het toestel zonder controller gebruiken.

## 5.4 Afstandsbediening

### BLACK OUT

Druk om de huidige actieve modus uit te schakelen. Druk nogmaals om terug te keren.

### AUTO

1. Druk op <AUTO> om de automatische modus te activeren.
2. Druk op <+> of <-> om tussen de verschillende programma's te schakelen.
3. Druk op <AUTO> om te deactiveren.

### SOUND

1. Druk op <SOUND> om de muziekgestuurde modus te activeren.
2. Druk op <+> of <-> om tussen de verschillende programma's te schakelen.
3. Druk op <SOUND> om te deactiveren.

### STROBE

1. Druk op <STROBE> om de stroboscoopmodus te activeren.
2. Druk op <+> of <-> om tussen de verschillende programma's te schakelen.
3. Druk op <STROBE> om te deactiveren.

### SPEED

1. Druk op <SPEED>.
2. Druk op <+> of <-> om de programmasnelheid in te stellen.

### MANUAL

1. Druk op <MANUAL>.
2. Druk op <R>, <G>, <B> of <A> om de kleur te selecteren.
3. Druk op <+> of <-> om de statische kleuren te selecteren.

## 6. Reiniging en onderhoud

Voor het reinigen of onderhoud:

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Laat het toestel afkoelen.

### Reiniging

Een regelmatige reiniging is aanbevolen om een correcte werking en langere levensduur te garanderen. De frequentie van de reiniging hangt af van de omgeving waarin het toestel wordt gebruikt: in een vochtige, rokerige of vuile omgeving moet het toestel vaker gereinigd worden.

- Gebruik een glasreiniger en een zachte doek om de behuizing te reinigen. Gebruik nooit alcohol, oplosmiddelen of ammoniak bevattende reinigers.
- Zorg ervoor dat alle onderdelen volledig droog zijn voordat u het toestel opnieuw aansluit.
- Dompel het toestel nooit onder in een vloeistof.

### Onderhoud

Regelmatige controles zijn aanbevolen om een correcte werking en langere levensduur te garanderen.

- Alle schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
- De behuizing, de lenzen, de montagebeugels en de montageplaats (bijvoorbeeld plafond, ophanging of gebinte) mogen niet vervormd of aangepast worden; bv. geen extra gaten in montagebeugels boren, de aansluitingen niet verplaatsen ...
- Mechanisch bewegende delen mogen geen sporen van slijtage vertonen.
- De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
- De gebruiker mag geen onderdelen vervangen, behalve de zekering.
- Contacteer uw verdeler voor eventuele reserveonderdelen.

### De zekering vervangen

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Laat het toestel afkoelen.
3. Open de zekeringhouder.
4. Vervang door een geschikte zekering.
5. Plaats de zekeringhouder terug in het toestel en schakel de stroom weer in.

## 7. Technische specificaties

voeding

HQLE10049 ..... 100-240 V~, 50/60 Hz

afstandsbediening ..... 1 x CR2025 (meegelev.)

verbruik ..... 25 W

zekering ..... F1A/250V

knippersnelheid ..... 0-20 Hz

leds ..... 4x 3 W RGBA

afmetingen .....	375 x 170 x 85 mm
gewicht .....	1.7 kg
t <sub>a</sub> (omgevingstemperatuur) .....	≤ 25 °C
t <sub>x</sub> (temperatuur in stationaire stand) .....	43 °C

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

**© AUTEURSRECHT**

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.** Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

# MODE D'EMPLOI

## 1. Introduction

### Aux résidents de l'Union européenne



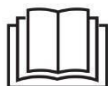
#### Informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non-sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

**En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

## 2. Consignes de sécurité



Lire et comprendre ce mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.



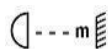
Uniquement pour usage à l'intérieur.



Le symbole d'un point d'exclamation à l'intérieur d'un triangle sert à avertir l'utilisateur de la présence d'instructions d'utilisation et d'entretien importantes dans la documentation qui accompagne l'appareil.



Ne pas regarder directement dans la source de lumière.



Distance minimale des objets illuminés (mètres).



Ce luminaire ne convient pas à un montage direct sur des surfaces normalement inflammables (appropriés uniquement à un montage sur des surfaces ininflammables).



**ATTENTION**

RISQUE D'ÉLECTROCUTION. NE PAS OUVRIR.

Attention - Pour réduire le risque de décharge électrique, ne pas retirer le couvercle (ou le panneau arrière).

L'appareil ne contient aucune pièce maintenable par l'utilisateur.

L'entretien doit être effectué par un technicien qualifié.

Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer ce produit à la pluie ou à l'humidité.

- 
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
  - Toujours brancher l'appareil sur une prise avec mise à la terre pour éviter tout risque d'électrocution.
  - Toujours déconnecter l'appareil lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou avant de le nettoyer. Tirer sur la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas sur le câble.
  - Si le câble flexible externe est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service technique ou toute autre personne qualifiée, pour éviter tout danger.
  - Disposer les câbles de telle manière que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus, particulièrement au niveau des fiches, des prises de courant et de la sortie de l'appareil.
  - Protéger l'appareil des sources de chaleur telles que les radiateurs, climatiseurs, poêles ou toutes autres unités (y compris les amplificateurs) produisant de la chaleur.
  - Ne jamais démonter ni ouvrir le boîtier. L'appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Ne jamais utiliser l'appareil si le boîtier est ouvert.
  - Ne pas utiliser l'appareil s'il est visiblement endommagé. Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé.
  - Toujours monter l'appareil de manière sûre et stable. Monter l'appareil dans un endroit offrant une ventilation appropriée. Laisser une distance d'environ 15 cm entre l'appareil et le mur.

- Ne pas utiliser l'appareil si la plaque de protection est fissurée ou cassée. Déconnecter immédiatement l'appareil du réseau électrique. La plaque de protection n'est pas remplaçable.
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toujours brancher l'appareil sur une prise appropriée (voir étiquette sur l'appareil).
- Toujours installer l'appareil dans un endroit bien ventilé.
- Protéger contre la poussière et les températures extrêmes. Veiller à ce que les fentes de ventilation ne soient pas bloquées. Laisser une distance minimale de 2.5 cm entre l'appareil et tout autre objet pour assurer une ventilation suffisante.
- Ne jamais lever ou déplacer l'appareil en tirant sur le câble d'alimentation ou toute autre partie mobile. Toujours utiliser le support.
- En cas de problème de fonctionnement, arrêter immédiatement d'utiliser l'appareil.
- Cet appareil ne convient pas à un fonctionnement continu : des pauses régulières prolongeront la durée de vie.

### 3. Directives générales

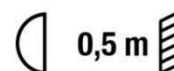
- Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® en fin de ce mode d'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ni Velleman SA ni ses distributeurs ne peuvent être tenus responsables des dommages exceptionnels, imprévus ou indirects, quelles que soient la nature (financière, corporelle, etc.), causés par la possession, l'utilisation ou le dysfonctionnement de ce produit.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

## 4. Installation

### 4.1 Directives générales



AVERTISSEMENT



Distance minimum des objets illuminés : 0.5 m.

- L'appareil doit être installé par un technicien qualifié et conformément aux normes en vigueur.

- Installer l'appareil sur une surface stable, ignifuge, résistante aux rayures, résistante à l'eau et antidérapante.
- La construction portante de l'appareil doit être capable de supporter 10 fois le poids de l'appareil pendant une heure, sans qu'une déformation de la construction en résulte.
- Enlever tout matériau inflammable dans un rayon de 1 m autour de l'appareil.
- Installer l'appareil à un endroit où il n'y a pas beaucoup de passage et inaccessible à des personnes non autorisées.
- Installer l'appareil afin de pouvoir accéder facilement au câble d'alimentation.

## 4.2 Suspendre l'appareil

- Pour un montage en suspension, toujours fixer l'appareil avec un câble de sécurité additionnel (non incl.).

### Sécurité additionnelle

#### Fourches (étriers)

Lorsqu'une fourche est fournie avec le luminaire, les éléments de la fourche doivent pouvoir supporter dix fois le poids du luminaire sans déformation permanente et doivent être fabriqués en matière non combustible, telle que l'acier ou une matière équivalente.

#### Accessoires

La conception du luminaire doit être telle que les accessoires amovibles, comme par exemple les filtres colorés et les visières, ne puissent, s'ils sont correctement montés, tomber du luminaire dans n'importe quelle position de celui-ci, indépendamment de la position d'utilisation normale du luminaire.

#### Suspension auxiliaire

Les luminaires doivent être munis d'un dispositif de suspension auxiliaire, sauf s'ils sont destinés à être montés sur le sol. Cette suspension auxiliaire doit être conçue et montée de telle manière qu'aucune partie du luminaire ne puisse tomber même en cas de rupture de la suspension principale. Aucune rupture de la suspension auxiliaire ne doit se produire après 30 chutes de 30 cm.

- Éviter de se positionner en dessous de l'appareil pour l'enlever ou lors du montage ou du nettoyage. Un technicien qualifié doit réviser l'appareil avant la mise en service et ensuite une fois par an.
- L'installation de cet appareil exige une solide expérience pratique : le calcul de la charge max. de la construction, les matériaux d'installation requis... Un technicien qualifié doit vérifier régulièrement la construction portante et l'appareil même. Ne pas essayer d'installer cet appareil si vous n'avez pas les qualifications requises ; une installation incorrecte peut entraîner des blessures.
- Pour un montage en suspension, utiliser un crochet de suspension approprié (non incl.) et passer un boulon M10 à travers le support (plié).

## 4.3 Connexion

- La connexion électrique doit être effectuée par un technicien qualifié.
- Brancher l'appareil sur une prise électrique appropriée. Tout appareil doit être branché sur une prise de courant avec mise à la terre. Ne jamais connecter l'appareil à un variateur ou un rhéostat.
- Un expert doit approuver l'installation avant qu'elle puisse être mise en service.

## 5. Fonctionnement

Il y a plusieurs modes de fonctionnement :

- Mode autonome

## 5.1 Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

<b>1</b>	support
<b>2</b>	entrée d'alimentation + fusible
<b>3</b>	réglage de vitesse

<b>4</b>	réglage de sensibilité
<b>5</b>	sélection de mode

## 5.2 Menu

mode	programmation	description
mode	Au1	changement de couleur
	Au2	changement graduel de couleur
son	So1	changement de couleur
	So2	changement graduel de couleur
	So3	stroboscope

## 5.3 Mode autonome

L'appareil se met en marche en mode autonome après la connexion au réseau. Ce mode vous permet d'utiliser l'appareil sans contrôleur.

## 5.4 Télécommande

### BLACK OUT

Appuyer pour désactiver le mode actif. Appuyer à nouveau pour retourner.

### AUTO

1. Appuyer sur <AUTO> pour activer le mode automatique.
2. Appuyer sur <+> ou <-> pour choisir entre les différents programmes.
3. Appuyer sur <AUTO> pour désactiver.

### SOUND

1. Appuyer sur <SOUND> pour activer le mode contrôlé par la musique.
2. Appuyer sur <+> ou <-> pour choisir entre les différents programmes.
3. Appuyer sur <SOUND> pour désactiver.

### STROBE

1. Appuyer sur <STROBE> pour activer le mode stroboscopique.
2. Appuyer sur <+> ou <-> pour choisir entre les différents programmes.
3. Appuyer sur <STROBE> pour désactiver.

### SPEED

1. Appuyer sur SPEED>.
2. Appuyer sur <+> ou <-> pour ajuster la vitesse stroboscopique.

### MANUAL

1. Appuyer sur <MANUAL>.
2. Appuyer sur <R>, <G>, <B> ou <A> pour sélectionner la couleur.
3. Appuyer sur <+> ou <-> pour sélectionner les couleurs statiques.

## 6. Entretien

Avant tout nettoyage ou entretien :

1. Débrancher le câble d'alimentation.
2. Laisser refroidir l'appareil.

### Nettoyage

Nettoyer régulièrement pour garantir un fonctionnement correct et une durée de vie prolongée. La fréquence de nettoyage dépend de l'environnement dans lequel l'appareil est utilisé : un environnement, enfumé ou particulièrement sale peut entraîner une accumulation plus importante de salissures sur l'optique de l'appareil.

- Utiliser un nettoyant à vitres normal et un chiffon doux pour nettoyer le boîtier. Ne jamais utiliser de solvants ou des produits à base d'ammoniaque ou d'alcool.
- S'assurer que toutes les pièces sont sèches avant de reconnecter l'appareil.
- Ne jamais immerger l'appareil dans un liquide.

### Entretien

Il est recommandé d'effectuer des inspections régulières pour garantir un fonctionnement correct et une durée de vie prolongée.

- Serrer les vis et vérifier qu'elles ne rouillent pas.
- Ne pas déformer, modifier ou altérer le boîtier, les lentilles, les supports de montage et l'emplacement d'installation (par exemple des plafonds, constructions portantes) par exemple ne pas percer des trous additionnels dans un support, ne pas modifier l'emplacement des connexions ...
- Les parties mécaniques mobiles ne peuvent pas être usées.
- Les câbles d'alimentation ne peuvent pas être endommagés. L'entretien doit être effectué par un technicien qualifié.
- Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur sauf le fusible.
- Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

### Remplacer le fusible

1. Débrancher le câble d'alimentation.
2. Laisser refroidir l'appareil.
3. Ouvrir le porte-fusible.
4. Remplacer le fusible défectueux par un fusible du même type.
5. Réinsérer le porte-fusible, replacer le capuchon et rebrancher le câble d'alimentation.

## 7. Spécifications techniques

alimentation

HQLE10049 .....	100-240 V~, 50/60 Hz
télécommande.....	1 x CR2025 (incl.)
consommation.....	25 W
fusible.....	F1A/250V
vitesse de clignotement.....	0-20 Hz
LED.....	4x 3 W RGBA

dimensions .....375 x 170 x 85 mm  
 poids..... 1.7 kg  
 t<sub>a</sub> (température ambiante) ..... ≤ 25 °C  
 t<sub>x</sub> (température à l'état stationnaire) ..... 43 °C

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.**

**© DROITS D'AUTEUR**

**Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés.** Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción

### A los ciudadanos de la Unión Europea



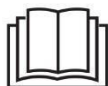
### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

**Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por elegir HQPower! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad



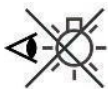
Lea y comprenda este manual y todas las instrucciones de seguridad antes de usar el aparato.



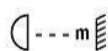
El aparato sólo es apto para el uso en interiores.



Este símbolo advierte al usuario de la presencia de observaciones importantes sobre el uso y/o el mantenimiento del aparato.



No mire directamente a la fuente de luz.



Distancia mínima de los objetos iluminados (metros).



La luminaria no es apta para ser montada en superficies inflamables. Solo es apta para el montaje en superficies incombustibles.

**ADVERTENCIA**

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA NO ABRA EL APARATO.

Advertencia - Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no retire la tapa (ni la parte trasera).

El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza.

Toda reparación debe ser realizada por personal cualificado.

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no exponga el aparato a la lluvia o la humedad.

- 
- Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión.
  - Conecte siempre el aparato a un circuito con toma de tierra para evitar el riesgo una descarga eléctrica.
  - Desconecte el aparato siempre que no esté en uso o antes de limpiarlo o mantenerlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
  - Para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica, la reparación de un cable flexible externo o del cable del aparato mismo debe ser realizada por el fabricante, su técnico u otro técnico cualificado.
  - Instale los cables de tal manera que nadie pueda pisarlos ni puedan quedar atrapados por objetos situados encima o contra ellos. Sobre todo, preste atención al punto dónde salen del aparato.
  - No instale el aparato cerca de fuentes de calor (p.ej. radiadores, calentadores, hornos u otros aparatos (incluso amplificadores) que generen calor.
  - Nunca quite la carcasa. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Nunca maneje el aparato sin la carcasa.
  - Nunca maneje el aparato si está dañado. No intente hacer funcionar el aparato si el cable de alimentación está dañado.
  - Instale siempre el aparato en un lugar seguro y estable. Instale siempre el aparato en un lugar con suficiente ventilación. Deje un espacio de 15 cm entre el aparato y la pared.



- No utilice el aparato si la placa de protección está rota o agrietada. Desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica. No se puede reemplazar la placa de protección.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Conecte el aparato siempre a una toma eléctrica adecuada (consulte la etiqueta del aparato).
- Instale el aparato en un lugar bien aireado.
- No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas. Asegúrese de que los orificios de ventilación no estén bloqueados. Deje una distancia de mín. 2,5 cm entre el aparato y cualquier otro objeto para asegurar una ventilación suficiente.
- Nunca transporte el aparato agarrando por el cable de alimentación o por cualquier parte móvil. Utilice siempre el soporte.
- En caso de un problema de funcionamiento, desactive el aparato inmediatamente.
- El aparato no está diseñado para un funcionamiento permanente: desactíVELO regularmente para prolongar su duración de vida.

### 3. Normas generales

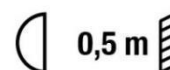
- Véase la Garantía de servicio y calidad Velleman® al final de este manual del usuario.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Ni Velleman nv ni sus distribuidores serán responsables de los daños extraordinarios, ocasionales o indirectos, sea cual sea la índole (financiera, física, etc.), causados por la posesión, el uso o el fallo de este producto.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

### 4. Instalación

#### 4.1 Normas generales



**ADVERTENCIA**



Distancia mínima de los objetos iluminados: 0.5 m.

- Deje que un técnico cualificado que respete todas las normas aplicables instale el aparato.
- Instale el aparato en una superficie ignífuga, antideslizante y resistente a los arañazos y al agua.

- El soporte donde irá el aparato, debe ser capaz de sostener 10 veces el peso de éste durante una hora, sin que se produzca una deformación de dicho soporte.
- Quite todo material inflamable en un radio de 1 m alrededor del aparato.
- Instale el aparato fuera del alcance de personas no autorizadas y en un lugar con poca gente.
- Instale el aparato de forma que el cable de alimentación sea fácilmente accesible.

## 4.2 Instalación en el techo

- Fije siempre el aparato con un cable de seguridad adicional (no incl.).

### Seguridad adicional

#### Soporte de montaje

Si la luminaria incluye un soporte de montaje, asegúrese de que los elementos de soporte puedan soportar diez veces el peso de la luminaria sin causar una deformación permanente y que estén fabricados en un material no combustible (p.ej. el acero u otro material equivalente).

#### Accesorios

Asegúrese de que los accesorios desmontables de la luminaria (p.ej. filtros de color y viseras) estén correctamente colocados y bien fijados.

#### Fijación adicional

Las luminarias deben estar equipadas con un sistema de fijación adicional salvo si se fueran a instalar en el suelo. Esta fijación adicional debe estar concebida y montada de tal manera que ninguna parte de la luminaria pueda caerse incluso si fallara la fijación principal. La fijación secundaria debe poder resistir 30 veces una caída de 30 cm sin romperse.

- Evite ponerse debajo del aparato durante el montaje, la limpieza, etc. Un técnico especializado debe revisar el aparato antes de la puesta en marcha. Después, debe revisarlo una vez al año.
- La instalación de este aparato exige una sólida experiencia práctica: debe poder calcular la carga máx. del soporte, debe conocer los materiales necesarios para la instalación, etc. De vez en cuando, una verificación de la estructura y del aparato mismo debe ser llevada a cabo por un técnico especializado. No intente instalar este aparato si no tiene las cualificaciones requeridas; una instalación incorrecta puede causar lesiones.
- Para el montaje en un truss, utilice la abrazadera adecuada (no incl.) y pase un tornillo M10 por el centro del soporte (plegado).

## 4.3 La conexión

- La conexión eléctrica debe llevarla a cabo un técnico cualificado.
- Enchufe el aparato a una toma eléctrica adecuada. Todos los aparatos deben estar conectados a un circuito a tierra. Nunca conecte el aparato a un dimmer o un reóstato.
- Un experto debe probar la instalación antes de la puesta en marcha.

## 5. Funcionamiento

Hay varios modos de funcionamiento:

- modo autónomo (stand-alone)

## 5.1 Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

<b>1</b>	soporte
<b>2</b>	entrada de alimentación + fusible
<b>3</b>	ajuste de velocidad

<b>4</b>	ajuste de sensibilidad
<b>5</b>	selección de modo

## 5.2 Menú

modo	Programa	descripción
modo	Au1	cambio de color
	Au2	cambio gradual de color
Sonido	So1	cambio de color
	So2	cambio gradual de color
	So3	estroboscopio

## 5.3 Modo autónomo (stand-alone)

El aparato se inicia en el modo autónomo (stand-alone) después de haberlo activado. Este modo le permite utilizar el aparato sin controlador.

## 5.4 Mando a distancia

### Black Out

Pulse este botón para desactivar el modo actual. Vuelva a pulsar para volver.

### Auto

1. Pulse <AUTO> para activar el modo automático.
2. Pulse <+> o <-> para seleccionar entre los diferentes programas.
3. Pulse <AUTO> para desactivar.

### Sound

1. Pulse <SOUND> para activar el modo controlado por la música.
2. Pulse <+> o <-> para seleccionar entre los diferentes programas.
3. Pulse <SOUND> para desactivar.

### Strobe

1. Pulse <STROBE> para activar el modo estroboscópico.
2. Pulse <+> o <-> para seleccionar entre los diferentes programas.
3. Pulse <STROBE> para desactivar.

### Speed

1. Pulse <SPEED>.
2. Pulse <+> o <-> para ajustar la velocidad del programa.

### Manual

1. Pulse <MANUAL>.
2. Pulse <R>, <G>, <B> o <A> para seleccionar el color.
3. Pulse <+> o <-> para seleccionar los colores estáticos.

## 6. Cuidado y mantenimiento

Antes de iniciar cualquier actividad de limpieza o mantenimiento:

1. Desconecte el aparato de la red eléctrica.
2. Deje que el aparato se enfríe.

### Limpieza

Limpie el aparato regularmente para garantizar un funcionamiento correcto y prolongar al máximo la vida útil. La frecuencia de limpieza depende del lugar donde está instalado el aparato: humo, polvo y entornos sucios causar una mayor acumulación de suciedad sobre las lentes.

- Limpie la carcasa con un paño suave y un producto clásico para cristales. No use nunca productos de limpieza agresivos o
- Asegúrese siempre de que todas las partes están secas antes de volver a enchufar el aparato a la red eléctrica.
- No sumerja el aparato en ningún líquido.

### Mantenimiento

Un mantenimiento regular garantizará un funcionamiento seguro y prolongará al máximo la vida útil.

- Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
- No modifique la caja, los soportes y las ópticas p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
- Las partes móviles no pueden mostrar ningún rastro de desgaste y deben estar bien equilibradas.
- No dañe los cables de alimentación. Contacte con un técnico especializado para instalar el aparato. El mantenimiento debe ser realizado por un técnico cualificado.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza salvo el fusible.
- Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

### Reemplazar el fusible

1. Desconecte el aparato de la red eléctrica.
2. Deje que el aparato se enfríe.
3. Abra el portafusibles.
4. Reemplace el fusible fundido por uno del mismo tipo.
5. Vuelva a introducir el portafusibles, ponga la tapa trasera y vuelva a enchufar el aparato.

## 7. Especificaciones

alimentación

HQLE10049.....	100-240 V~, 50/60 Hz
mando a distancia.....	1x CR2025 (incl.)
consumo.....	25 W
fusible.....	F1A/250V
frecuencia de los destellos .....	0-20 Hz
LEDs .....	4 x LED RGBA de 3 W
dimensiones.....	375 x 170 x 85 mm

peso..... 1.7 kg  
t<sub>a</sub> (temperatura ambiente)..... ≤ 25 °C  
t<sub>x</sub> (temperatura en estado estacionario)..... 43 °C

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

**© DERECHOS DE AUTOR**

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.** Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung

**An alle Einwohner der Europäischen Union**

**Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt**



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder die verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Vielen Dank, dass Sie sich für HQPower™ entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitshinweise



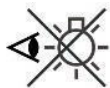
Lesen und begreifen Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme.



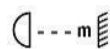
Eignet sich nur für die Anwendung im Innenbereich.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass in der Bedienungsanleitung wichtige Hinweise zur Pflege bzw. Reparatur zu finden sind.



Blicken Sie niemals direkt in die Lichtquelle.



Mindestabstand zu beleuchteten Gegenständen (Meter).



Die Lampe eignet sich nicht für direkte Montage auf normal entflammaren Flächen (nur geeignet für Montage auf nicht entflammaren Flächen).



————— **ACHTUNG** —————



**STROMSCHLAGEFAHR. GERÄT NICHT ÖFFNEN.**

Achtung - Um Stromschläge zu vermeiden, sollten Sie niemals den Deckel (oder die Rückseite) entfernen.

Es gibt keine zu wartenden Teile. Reparatur- und Wartungsarbeiten sollten von qualifizierten Servicekräften ausgeführt werden.

Um Stromschläge zu vermeiden, sollten Sie das Gerät keinem Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Ohne Aufsicht ist Kinder die Reinigung und Bedienung des Wagenhebers untersagt
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich an einen geerdeten Stromkreis , um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Um elektrische Schläge zu vermeiden soll der Fabrikant, seine Fachkraft oder eine andere Fachkraft das externe, flexible Kabel oder das Netzkabel des Gerätes selber bei Beschädigungen ersetzen.
- Verlegen Sie alle Kabel so, dass nicht darauf getreten werden kann und, dass diese nicht eingeklemmt werden. Stellen Sie keine Gegenstände auf Stromkabeln ab. Achten Sie besonders auf die Verbindungsstellen zwischen Kabeln und dem Gerät.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Hitzequellen auf wie z.B. Radiatoren, Heizkörpern, Öfen oder anderen Geräten, die Hitze erzeugen (auch Verstärkern).
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse. Es gibt keine zu wartenden Teile. Betreiben Sie niemals das Gerät ohne das Gehäuse.
- Betreiben Sie niemals ein beschädigtes Gerät. Betreiben Sie niemals das Gerät, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Installieren Sie das Gerät immer an einem sicheren, stabilen Ort. Stellen Sie das Gerät immer an einem gut belüfteten Ort auf. Lassen Sie 15 cm Abstand zwischen dem Gerät und der Wand.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Schutzkappe gebrochen oder gesprungen ist. Trennen Sie das Gerät sofort vom Netz. Das Schutzglas ist nicht austauschbar.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Schließen Sie das Gerät an die geeignete Steckdose an (Siehe Etikett auf dem Gerät).
- Stellen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub und vor extremen Temperaturen. Beachten Sie, dass die Lüftungsschlitze nicht blockiert werden. Beachten Sie eine minimale Entfernung von 2,5 cm zwischen dem Gerät und jedem anderen Gegenstand.
- Halten oder tragen Sie das Gerät niemals am Netzkabel oder an einem bewegenden Teil. Benutzen Sie immer die Halterung.
- Schalten Sie das Gerät bei Problemen sofort aus.
- Das Gerät eignet sich nicht für einen permanenten Gebrauch: Schalten Sie es regelmäßig aus, um die Lebensdauer zu verlängern.

### 3. Allgemeine Richtlinien

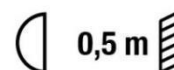
- Siehe Velleman® Service- und Qualitätsgarantie am Ende dieser Bedienungsanleitung.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Weder Velleman nv noch die Händler können für außergewöhnliche, zufällige oder indirekte Schäden irgendwelcher Art (finanziell, physisch, usw.), die durch Besitz, Gebrauch oder Defekt verursacht werden, haftbar gemacht werden.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

## 4. Installation

### 4.1 Allgemeine Richtlinien



**WARNUNG**



Mindestabstand zu beleuchteten Gegenständen: 0.5 m.

- Lassen Sie das Gerät von einem Fachmann und gemäß allen zutreffenden Normen installieren.
- Installieren Sie das Gerät auf einer ebenen, feuer-, kratz-, wasser- und rutschfesten Oberflächen.



- Die Konstruktion muss während einer Stunde eine Punktlast von maximal 10 x dem Gewicht des Gerätes tragen können, ohne dass Verformung verursacht wird.
- Entfernen Sie alle entflammaren Materialien in einem Abstand von 1 m.
- Montieren Sie das Gerät an einem Ort, wo niemand es berühren kann und wo wenige Leute vorübergehen.
- Installieren Sie das Gerät so, dass Sie das Stromkabel einfach erreichen können.

## 4.2 Überkopfmontage

- Das Gerät muss immer mit einer zweiten Befestigung (z.B. Sicherheitsfangseil) gesichert werden (nicht mitgeliefert).

### Zweite Befestigung

#### Montagebügel

Die Aufhängung des Gerätes muss das Zehnfache des Eigengewichts tragen können, ohne dass dadurch eine dauerhafte Verformung entsteht und muss aus nicht-brennbarem Material (z.B. Stahl oder gleichwertigem Material) hergestellt sein.

#### Zubehör

Stellen Sie sicher, dass die austauschbaren Teile (z.B. Farbfilter und Torblenden) korrekt montiert sind und nicht aus dem Gehäuse fallen können.

#### Zweite Aufhängevorrichtung

Vergewissern Sie sich, dass die Leuchten über eine zweite Aufhängung verfügen, außer wenn diese für Bodenmontage bestimmt sind. Die zweite Aufhängung muss so angebracht sein, dass keine Teile des Geräts herunterfallen können, falls die Hauptaufhängung nachgibt. Die Aufhängevorrichtung muss 30-mal einem Fall von 30 cm widerstehen können, ohne zu brechen.

- Stehen Sie während der Montage, Entfernung oder Wartung nie direkt unter dem Gerät. Lassen Sie das Gerät jährlich und vor der Inbetriebnahme von einem Fachmann prüfen.
- Eine gründliche praktische Erfahrung ist für die Installation des Gerätes notwendig: Sie müssen die max. Belastung der Tragkonstruktion berechnen können, wissen welches Konstruktionsmaterial Sie verwenden dürfen. Außerdem müssen Sie das verwendete Material und das Gerät regelmäßig nachsehen lassen. Montieren Sie das Gerät nie selber wenn Sie damit keine Erfahrung haben. Eine schlechte Montage kann Verletzungen verursachen.
- Für Truss-Montage, verwenden Sie die geeignete Klemme (nicht mitgeliefert) und stecken Sie einen M10-Bolzen durch die Mitte der (gefalteten) Halterung.

## 4.3 Anschluss

- Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Beachten Sie, dass alle Geräte über eine geerdete Steckdose und nicht über einen Regelwiderstand oder Dimmkreis versorgt werden, Verbinden Sie das Gerät niemals mit einem Dimmerpack oder Rheostat.
- Die Installation sollte vor Inbetriebnahme von einem Experten genehmigt werden.

## 5. Betrieb

Nachfolgende Betriebsmodi können ausgewählt werden:

- Autonomer Modus (Stand-Alone)

## 5.1 Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

<b>1</b>	Halterung
<b>2</b>	Netzeingang + Sicherung
<b>3</b>	Geschwindigkeitskontrolle

<b>4</b>	Empfindlichkeitsregelung
<b>5</b>	Modussteuerung

## 5.2 Menü

Modus	Programm	Beschreibung
Modus	Au1	Programm 'ein-/ausschalten'
	Au2	Programm 'dimmen'
Tontechnik	So1	Programm 'ein-/ausschalten'
	So2	Programm 'dimmen'
	So3	Programm 'Stroboskop'

## 5.3 Stand-Alone-Modus

Das Gerät startet im Stand-Alone-Modus, nachdem Sie es mit dem Netz verbunden haben. In diesem Modus können Sie das Gerät ohne Controller verwenden.

## 5.4 Fernsteuerung

### Black Out

Drücken Sie diese Taste, um den aktuellen Modus auszuschalten. Drücken Sie wieder, um zurückzukehren.

### Auto

1. Drücken Sie auf <AUTO>, um den automatischen Modus zu aktivieren.
2. Drücken Sie auf <+> oder <->, um zwischen den verschiedenen Programmen zu schalten.
3. Drücken Sie auf <AUTO>, um zu deaktivieren.

### Sound

1. Drücken Sie auf <SOUND>, um den musikgesteuerten Modus zu aktivieren.
2. Drücken Sie auf <+> oder <->, um zwischen den verschiedenen Programmen zu schalten.
3. Drücken Sie auf <SOUND>, um zu deaktivieren.

### Strobe

1. Drücken Sie auf <STROBE>, um den Stroboskop-Modus zu aktivieren.
2. Drücken Sie auf <+> oder <->, um zwischen den verschiedenen Programmen zu schalten.
3. Drücken Sie auf <STROBE>, um zu deaktivieren.

### Speed

1. Drücken Sie <SPEED>.
2. Drücken Sie auf <+> oder <->, um die Programm-Geschwindigkeit einzustellen.

### Manual

1. Drücken Sie <MANUAL>.
2. Drücken Sie auf <R>, <G>, <B> oder <A>, um die Farbe zu wählen.
3. Drücken Sie auf <+> oder <->, um die statische Farben auszuwählen.

## 6. Pflege und Wartung

Vor dem Reinigen oder Warten:

1. Trennen Sie das Gerät vom Netz.
2. Lassen Sie das Gerät abkühlen.

### Reinigung

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um eine einwandfreie Funktion sowie eine lange Lebensdauer zu gewährleisten. Die Häufigkeit der Reinigung hängt davon ab, in welcher Umgebung das Gerät benutzt wird: Dunstige, rauchige oder schmutzige Umgebungen können eine stärkere Ablagerung von Schmutz verursachen.

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch und verwenden Sie normale Glasreinigungsprodukte. Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungs- oder Scheuermittel.
- Beachten Sie, dass alle Teile trocken sind, bevor Sie das Gerät wieder mit dem Netz verbinden.
- Tauchen Sie das Gerät nie in eine Flüssigkeit ein.

### Wartung

Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig, um eine einwandfreie Funktion sowie eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

- Alle verwendeten Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
- Das Gehäuse, die Linsen, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügel, verändern Sie die Anschlüsse nicht usw.
- Mechanisch bewegende Teile dürfen keine Spuren von Abnutzung aufweisen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt sind. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft warten.
- Außer Sicherung gibt es keine zu wartenden Teile.
- Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

### Sicherungswechsel

1. Trennen Sie das Gerät vom Netz.
2. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
3. Öffnen Sie den Sicherungshalter.
4. Ersetzen Sie die defekte Sicherung durch einen des gleichen Typs.
5. Legen Sie den Sicherungshalter wieder ein, befestigen Sie den Deckel und stecken Sie das Gerät in die Steckdose.

## 7. Technische Daten

Stromversorgung

HQLE10049 ..... 100-240 V~, 50/60 Hz

Fernbedienung ..... 1x CR2025 (im Lieferumfang enthalten)

Stromverbrauch ..... 25 W

Sicherung ..... F1A/250V

Blitzfrequenz ..... 0-20 Hz

LEDs ..... 4 x RGBA-LED (3 W)

Abmessungen .....	375 x 170 x 85 mm
Gewicht.....	1.7 kg
t <sub>a</sub> (Umgebungstemperatur) .....	≤ 25 °C
t <sub>x</sub> (Steady-State-Temperatur) .....	43 °C

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

**© URHEBERRECHT**

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.** Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## 1. Wstęp

**Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.**

**Ważne informacje dotyczące środowiska.**

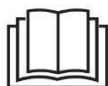


Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

**W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.**

Dziękujemy za wybór produktu HQPower! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

## 2. Wskazówki bezpieczeństwa



Przed zastosowaniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją oraz symbolami bezpieczeństwa.



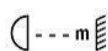
Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.



Wykrzyknik w trójkącie równobocznym ma na celu zwrócenie uwagi użytkownika na ważne informacje dotyczące obsługi i konserwacji (serwisowania) znajdujące się w dokumentacji towarzyszącej urządzeniu.



Nie wpatrywać się w źródło światła.



Minimalna odległość od oświetlonych obiektów (w metrach).



Oprawa nie nadaje się do bezpośredniego montażu na powierzchniach normalnie palnych (jest odpowiednia tylko do montażu na powierzchniach niepalnych).



————— **UWAGA** —————



RYZYSKO PORAŻENIA ELEKTRYCZNEGO. NIE OTWIERAĆ.

Uwaga – Aby ograniczyć ryzyko porażenia elektrycznego, nie należy zdejmować pokrywy (ani części tylnej).

W urządzeniu nie ma części, które wymagają serwisowania przez użytkownika. Wszelkie prace serwisowe należy powierzyć wykwalifikowanemu personelowi.

Aby ograniczyć niebezpieczeństwo pożaru lub porażenia elektrycznego, nie narażać urządzenia na działanie deszczu ani wilgoci.

- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Urządzenie należy każdorazowo podłączać do uziemionego obwodu, aby uniknąć ryzyka śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli urządzenie nie jest użytkowane, a także podczas serwisowania i konserwacji, należy odłączać zasilanie sieciowe. Przewód zasilający należy trzymać wyłącznie za wtyczkę.
- Jeśli zewnętrzny, elastyczny kabel lub przewód urządzenia jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, w autoryzowanym serwisie lub przed wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Wszystkie przewody i kable należy poprowadzić tak, aby uniknąć ich zdeptania lub przytrzaśnięcia innymi przedmiotami. Szczególną uwagę należy zwrócić na miejsce, w którym wychodzą z urządzenia.
- Urządzenie należy chronić przed źródłami ciepła, takimi jak grzejniki, nawiewy ciepłego powietrza, piece lub inne urządzenia (np. wzmacniacze), które wytwarzają ciepło.
- Pod żadnym pozorem nie zdejmować pokrywy. W urządzeniu nie ma części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Nie używać urządzenia, gdy pokrywa jest usunięta.

- Nie używać urządzenia uszkodzonego w widoczny sposób. Nie podejmować próby użytkowania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest postrzępiony lub pęknięty.
- W każdym przypadku urządzenie należy montować w bezpieczny i stabilny sposób. Urządzenie należy montować w obszarach o odpowiedniej wentylacji. Pozostawić odstęp ok. 15 cm między urządzeniem a ścianą.
- Nie stosować oprawy oświetleniowej z popękana lub połamana osłoną ochronną. Natychmiast odłączyć zasilanie elektryczne. Osłona ochronna nie może być wymieniana.
- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Każdorazowo należy upewnić się, że urządzenie podłączane jest do źródła prądu zmiennego, odpowiadającego wartości podanej na urządzeniu.
- Urządzenie należy zawsze montować w miejscu o dobrej wentylacji.
- Chronić urządzenie przed pyłem i zbyt wysoką temperaturą. Otwory wentylacyjne nie mogą być zablokowane. Aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza, należy pozostawić przynajmniej 2,5 cm wolnej przestrzeni przed otworami.
- Nigdy nie przenosić ani nie przesuwając urządzenia, trzymając za kabel zasilający lub ruchome części. Należy zawsze używać uchwytu.
- W przypadku jakichkolwiek problemów należy niezwłocznie zaprzestać użytkowania urządzenia.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do stałej eksploatacji: regularne przerwy w eksploatacji wydłużą żywotność urządzenia.

### 3. Informacje ogólne

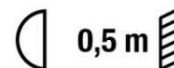
- Proszę zapoznać się z informacjami w części Usługi i gwarancja jakości Velleman® na końcu niniejszej instrukcji.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy.
- Firma Velleman ani jej dystrybutorzy nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody (nadzwyczajne, przypadkowe lub pośrednie) dowolnej natury (finansowe, fizyczne...), wynikające z posiadania, użytkowania lub awarii niniejszego produktu.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

### 4. Montaż

## 4.1 Informacje ogólne



UWAGA



Minimalna odległość od oświetlonych obiektów: 0,5 m.

- Urządzenie powinna zamontować wykwalifikowana osoba, zgodnie z odnośnymi normami.
- Zamontować urządzenie na równej, ogniotrwałej, odpornej na zadrapania i działanie wody oraz antypoślizgowej powierzchni.
- Konstrukcja nośna musi utrzymać przez godzinę bez odkształcania obciążenie 10 razy większe niż ciężar urządzenia.
- Należy upewnić się, że w promieniu 1 m od urządzenia nie znajduje się materiał łatwopalny.
- Należy zamontować urządzenie w mało uczęszczanym miejscu, oraz w taki sposób, aby było niedostępne dla nieupoważnionych użytkowników.
- Zamontować urządzenie w miejscu, w którym kabel zasilania jest łatwo dostępny.

## 4.2 Montaż na wysokości

- W przypadku zawieszenia, urządzenie musi być zawsze zabezpieczone dodatkowym elementem, np. liną zabezpieczającą (brak w zestawie).

### Dodatkowy element mocujący

#### Wieszak

Jeśli zestaw obejmuje wieszak, części nośne wieszaka powinny przenosić ciężar dziesięć (10) razy większy niż oprawa, nie powodując trwałego odkształcenia. Ponadto powinny być wykonane z niepalnych materiałów, np. stali lub analogicznego materiału.

#### Akcesoria

Konstrukcja oprawy powinna uniemożliwiać wypadanie wymiennego wyposażenia, np. kolorowych ramek i drzwiczek, o ile jest ono prawidłowo zamocowane.

#### Pomocniczy element zabezpieczający

Oprawa powinna być wyposażona w pomocniczy element zabezpieczający, za wyjątkiem opraw przeznaczonych do montażu podłogowego lub wersji przenośnych. Pomocniczy element zabezpieczający należy zaprojektować i zamontować tak, aby żadna część urządzenia nie spadła, jeżeli zawiedzie podstawowy element zabezpieczający. Pomocniczy element zabezpieczający musi wytrzymać 30-krotny zrzut pionowy z wys. 30 cm.

- Podczas montażu, zdejmowania lub serwisowania nigdy nie stawać bezpośrednio pod urządzeniem. Raz do roku oraz przed przekazaniem do serwisu urządzenie powinien sprawdzić wykwalifikowany technik.
- Montaż na wysokości wymaga doświadczenia: konieczne jest obliczenie wartości granicznych obciążenia oraz wybór materiału do montażu. Należy regularnie kontrolować materiał i urządzenie. Nie próbować samodzielnie montować urządzenia w przypadku braku powyższych kwalifikacji, gdyż nieprawidłowy montaż może spowodować obrażenia ciała.
- Przy montażu na kratownicy należy stosować odpowiedni zacisk (brak w zestawie) i zamocować śrubę M10 przez środek (zagiętego) wspornika.



### 4.3 Podłączanie

- Połączenia przewodów elektrycznych powinny być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka.
- Podłączyć wtyczkę zasilającą urządzenia do zasilania sieciowego. Wszystkie urządzenia muszą być zasilane bezpośrednio z uziemionego zasilacza sieciowego. Nie podłączać urządzenia do ściemniacza lub rezystora nastawnego.
- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia instalacja musi zostać zatwierdzona przez eksperta.

## 5. Obsługa

Urządzenie można stosować w następujących trybach:

- Stand-Alone (tryb niezależny)

### 5.1 Przegląd

Patrz ilustracje na stronie 2 niniejszej instrukcji.

<b>1</b>	uchwyt
<b>2</b>	wejście zasilania + bezpiecznik
<b>3</b>	regulacja prędkości

<b>4</b>	regulacja czułości
<b>5</b>	kontrola trybu

### 5.2 Menu

tryb	programowanie	opis
mode (tryb)	Au1	program przełączania
	Au2	program zanikania kolorów
sound (dźwięk)	So1	program przełączania
	So2	program zanikania kolorów
	So3	program stroboskopowy

### 5.3 Tryb Stand-Alone

Po podłączeniu do sieci urządzenie zaczyna pracować w trybie Stand-Alone. Tryb ten pozwala na użytkowanie urządzenia bez sterownika.

### 5.4 Zdalne sterowanie

#### Black Out

Nacisnąć ten przycisk, aby zaciemnić aktualnie aktywny tryb. Nacisnąć ponownie, aby powrócić.

#### Auto

1. Nacisnąć <AUTO>, aby włączyć tryb automatyczny.
2. Nacisnąć <+> lub <->, aby wybierać różne programy.
3. Nacisnąć <AUTO>, aby wyłączyć.

#### Sound

1. Nacisnąć <SOUND>, aby włączyć tryb dźwiękowy.
2. Nacisnąć <+> lub <->, aby wybierać różne programy.
3. Nacisnąć <SOUND>, aby wyłączyć.

**Strobe**

1. Nacisnąć <STROBE>, aby włączyć tryb stroboskopu.
2. Nacisnąć <+> lub <->, aby wybierać różne programy.
3. Nacisnąć <STROBE>, aby wyłączyć.

**Speed**

1. Nacisnąć <SPEED>.
2. Nacisnąć <+> lub <->, aby wyregulować prędkość programu.

**Manual**

1. Nacisnąć <MANUAL>.
2. Nacisnąć <R>, <G>, <B> lub <A>, aby wybrać żądany kolor.
3. Nacisnąć <+> lub <->, aby wybrać kolory statyczne.

## 6. Utrzymanie i konserwacja

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem lub konserwacją:

1. Odłączyć przewód zasilający urządzenia od gniazdka.
2. Pozostawić urządzenie do schłodzenia.

**Czyszczenie**

Zaleca się częste czyszczenie w celu zapewnienia prawidłowego funkcjonowania i wydłużenia żywotności. Częstotliwość czyszczenia zależy od środowiska pracy oprawy: użytkowanie w wilgotnym, zadymionym lub szczególnie zabrudzonym otoczeniu może powodować nadmierne gromadzenie się zanieczyszczeń na elementach optycznych oprawy.

- Do wytarcia zewnętrznej obudowy użyć normalnego środka do czyszczenia szkła i miękkiej szmatki. Nie stosować alkoholu, rozpuszczalników ani środków czyszczących na bazie amoniaku.
- Przed ponownym podłączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy wszystkie jego części są całkowicie suche.
- Nie zanurzać urządzenia w cieczach.

**Konserwacja**

Zaleca się regularne kontrole w celu zapewnienia prawidłowego funkcjonowania i wydłużenia żywotności.

- Wszystkie śruby powinny być dokręcone i bez śladów korozji.
- Obudowa, soczewki, wsporniki montażowe oraz miejsce instalacji (np. sufit, podwieszenie, belka kratowa) nie powinny być odkształcone, zmieniane lub poddawane modyfikacjom (np. przez wiercenie dodatkowych otworów we wspornikach montażowych, zmienianie położenia połączeń, itp.)
- Ruchome części mechaniczne nie mogą nosić śladów zużycia.
- Kable zasilające nie mogą być narażone na uszkodzenia. Konserwację urządzenia powinien przeprowadzić wykwalifikowany technik.
- Poza bezpiecznikiem urządzenie nie zawiera części, które mogą być serwisowane przez użytkownika.
- W sprawie serwisowania i/lub części zamiennych należy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy.

**Wymiana bezpiecznika**

1. Odłączyć przewód zasilający urządzenia od gniazdka.
2. Pozostawić urządzenie do schłodzenia.
3. Otworzyć oprawę bezpiecznika.
4. Wymienić na taki sam bezpiecznik.
5. Umieścić oprawę bezpiecznika z powrotem na miejscu, zamontować tylną obudowę i ponownie podłączyć zasilanie.

## 7. Specyfikacja techniczna

zasilanie	
HQLE10049.....	100-240 V~, 50/60 Hz
pilot zdalnego sterowania.....	1 x CR2025 (w zestawie)
pobór mocy.....	25 W
bezpiecznik.....	F1A/250V
szybkość błysku.....	0-20 Hz
diody LED w urządzeniu.....	4 x 3 W RGBA
wymiary.....	375 x 170 x 85 mm
waga.....	1,7 kg
t <sub>a</sub> (temperatura otoczenia).....	≤ 25 °C
t <sub>x</sub> (temperatura obudowy w stanie ustalonym).....	43 °C

**Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.**

### © INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

**Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie.** Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

# MANUAL DO UTILIZADOR

## 1. Introdução

### Aos cidadãos da União Europeia



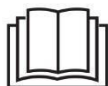
#### Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

**Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.**

Agradecemos o facto de ter escolhido a HQPower! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

## 2. Instruções de segurança



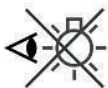
Leia este manual atentamente antes da utilização ou instalação.



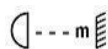
Para usar apenas em espaços interiores.



Este ponto de exclamação dentro de um triângulo, pretende alertar o utilizador para a existência de instruções importantes relativas ao funcionamento e manutenção na literatura que acompanha o aparelho.



Não olhe diretamente para a fonte de luz.



Distância mínima em relação aos objetos iluminados (metros).



Esta luminária não é adequada para montagem direta em superfícies normalmente inflamáveis (adequada apenas para montagem em superfícies não combustíveis).

**ATENÇÃO****RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO NÃO ABRIR.**

Atenção - Para reduzir o risco de choque elétrico, não remova a tampa (ou a parte traseira).

Não existem peças no interior que devam ser substituídas pelo utilizador. Deixe as reparações ao cuidado de pessoal qualificado. Para evitar o risco de incêndio ou choque elétrico, não exponha este aparelho à chuva ou humidade.

- Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão.
- Ligue sempre o aparelho a um circuito com ligação terra a fim de evitar eletrocussão.
- Desligue sempre o aparelho da tomada elétrica se este não vai ser utilizado ou antes de quaisquer operações de manutenção. Segure sempre na ficha para desligar o cabo da rede, nunca no próprio cabo.
- Se o cabo flexível externo ou o cabo de alimentação estiverem danificados, devem ser substituídos única e exclusivamente pelo fabricante, um agente autorizado, ou um técnico igualmente qualificado de modo a evitar qualquer acidente.
- Todos os cabos devem ser colocados de forma a que não possam ser pisados ou pressionados por objetos colocados sobre ou contra os mesmos. Preste especial atenção ao ponto em que estes saem para fora da unidade.
- Proteja o dispositivo de fontes de calor, como radiadores, registadores de temperatura, fogões ou quaisquer outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
- Não remova a tampa sob quaisquer condições. Não existem peças no interior que possam ser reparada pelo utilizador. Nunca coloque o aparelho a funcionar se a tampa não estiver no devido lugar.
- Não utilize um aparelho que esteja visivelmente danificado. Não tente colocar este dispositivo a funcionar se o cabo de alimentação estiver danificado.

- Instale sempre o aparelho de uma forma segura e estável. Instale o aparelho num local onde exista ventilação adequada. Deixe uma distância de 15 cm entre o aparelho e a parede.
- Não utilize a lâmpada se a placa protetora estiver partida ou estalada. Desligue imediatamente da corrente elétrica. A placa de proteção não pode ser substituída.
- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Certifique-se sempre de que liga o dispositivo a uma corrente alterna que corresponda ao valor indicado no dispositivo.
- Instale sempre o aparelho num local com boa ventilação.
- Não exponha o equipamento ao pó nem a temperaturas extremas. Certifique-se sempre que os orifícios de ventilação não se encontram bloqueados. Para garantir circulação de ar suficiente, deixe pelo menos 2.5 cm de espaço em frente às aberturas de ventilação.
- Nunca transporte ou mova o aparelho segurando pelo cabo de alimentação ou por qualquer qualquer outra peça móvel. Utilize sempre o suporte.
- Na eventualidade de um problema de funcionamento, desligue o aparelho imediatamente.
- Este aparelho não foi concebido para funcionar de modo contínuo: períodos de intervalo durante o funcionamento irão prolongar a sua duração.

### 3. Normas gerais

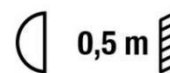
- Consulte a Garantia de Serviço e Qualidade Velleman® na parte final deste manual do utilizador.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Nem Velleman NV nem os seus distribuidores podem ser responsabilizados por quaisquer danos (extraordinário, incidental ou indireto) - de qualquer natureza decorrentes (financeira, física ...) a partir da posse, uso ou falha do produto.
- Guarde este manual para posterior consulta.

## 4. Instalação

### 4.1 Normas gerais



**ADVERTÊNCIA**



Distância mínima em relação aos objetos iluminados: 0.5 m.

- O dispositivo deve instalado por uma pessoa qualificada, respeitando todas as normas aplicáveis.
- Instale o dispositivo numa superfície uniforme, resistente ao fogo, resistente a riscos, à prova de água e não escorregadia.
- A estrutura de transporte tem de ser capaz de suportar 10 vezes o peso do dispositivo durante 1 hora sem se deformar.
- Certifique-se de que não existem materiais inflamáveis num raio de 1 m em torno do aparelho.
- Instale o dispositivo num local que não seja de grande passagem e inacessível a pessoas não autorizadas.
- Instale o aparelho num local em que possa facilmente aceder ao cabo de alimentação.

### 4.2 Instalação Suspensa

- Quando pendurado, o dispositivo deve sempre ser seguro por um acessório adicional, por exemplo, um cabo de segurança.).

#### **Acessório Secundário**

##### **Gancho**

Sempre que é fornecido um gancho, as peças de suporte do gancho devem ser capazes de suportar dez (10) vezes o peso da luminária sem deformação permanente, e serão fabricadas a partir de materiais não combustíveis, tais como o aço ou equivalente.

##### **acessórios**

A luminária foi concebida de forma a que os acessórios amovíveis, por ex. molduras coloridas e outros, quando colocados corretamente, não possam cair/sair da luminária.

##### **Suspensão Secundária**

Uma suspensão secundária para a luminária terá de ser fornecida, excepto quando a luminária se destinar a ser montada no chão, ou caso se destine a uma utilização portátil. A suspensão secundária devem ser concebida e montada de tal forma que, em caso de falha da suspensão primária, nenhuma parte da luminária pode cair. A suspensão secundária deve suportar uma queda vertical de 30 centímetros por 30 vezes.

- Evite estar debaixo do projector durante a montagem, limpeza, etc. Um técnico especializado deverá inspeccionar o aparelho antes de ser colocado em funcionamento. Depois, deverá ser inspeccionado uma vez por ano.
- A montagem suspensa requer uma vasta experiência. deve saber conseguir calcular a carga máx. do suporte, conhecer os materiais necessários à instalação, etc. De vez em quando, deve ser feita uma verificação da estrutura e do próprio dispositivo por um técnico especializado. Não tente instalar o aparelho sozinho caso não tenha as qualificações necessárias pois isso poderá causar acidentes graves.
- Para a montagem da treliça, usar um grampo adequado (não incl.) e coloque um parafuso M10 através do centro do suporte (dobrado).

### 4.3 Ligação

- Recorra a um electricista qualificado para fazer a ligação eléctrica.
- Ligue o dispositivo à rede eléctrica através da ficha de alimentação. Todos os dispositivos devem ser alimentados diretamente através de um circuito comutado com ligação à terra. Nunca ligue o dispositivo a um regulador ou a um reostato.
- A instalação deve ser verificada por um perito antes de o aparelho ser colocado em funcionamento.

## 5. Utilização

O aparelho pode ser usado nos seguintes modos:

- modo autónomo

### 5.1 Descrição

Veja as imagens na página 2 deste manual.

<b>1</b>	suporte
<b>2</b>	entrada de corrente + fusível
<b>3</b>	controlador de velocidade

<b>4</b>	controlador de sensibilidade
<b>5</b>	controlo de modo

### 5.2 Menu

modo	programação	descrição
modo	Au1	programa de comutação
	Au2	programa de desvanecimento
som	So1	programa de comutação
	So2	programa de desvanecimento
	So3	programa estroboscópico

### 5.3 Modo Autónomo

O aparelho começa a funcionar no modo autónomo assim que à ligado à corrente. Este modo permite ao utilizador usar o aparelho sem controlador.

### 5.4 Controlo Remoto

#### Black Out

Pressione este botão para interromper o modo de ativo. Pressione novamente para retomar.

#### Auto

1. Pressione <AUTO> para ativar o modo automático.
2. Pressione <+> ou <-> para escolher entre os diferentes programas.
3. Pressione <AUTO> para desativar.

#### Sound

1. Pressione <SOUND> para ativar o modo de som.
2. Pressione <+> ou <-> para escolher entre os diferentes programas.
3. Pressione <SOUND> para desativar.



**Strobe**

1. Pressione <STROBE> para ativar o modo estroboscópico.
2. Pressione <+> ou <-> para escolher entre os diferentes programas.
3. Pressione <STROBE> para desativar.

**Speed**

1. Pressione <SPEED>.
2. Pressione <+> ou <-> para regular a velocidade do programa.

**Manual**

1. Pressione <MANUAL>.
2. Pressione <R>, <G>, <B> ou <A> para selecionar a sua cor.
3. Pressione <+> ou <-> para selecionar as cores estáticas.

## 6. Cuidados e manutenção

Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção:

1. Desligue o cabo de alimentação da corrente elétrica.
2. Deixe o aparelho arrefecer.

**Limpeza**

Recomenda-se a limpeza frequente para garantir um bom funcionamento e uma longa duração. A frequência da limpeza depende do tipo de ambiente no qual o dispositivo se encontra a instalado: ambientes húmidos, com fumo e particularmente sujos podem causar grande acumulação de sujidade na óptica do aparelho.

- Use um limpa-vidros vulgar e um pano macio para limpar a parte exterior. Nunca use álcool, solventes ou produtos à base de amoníaco.
- Certifique-se de que seca muito bem todas as peças antes de voltar a colocar o aparelho em funcionamento.
- Não mergulhe o aparelho em qualquer tipo de líquido.

**Manutenção**

O aparelho deve ser inspecionado com regularidade para garantir um bom funcionamento e uma maior duração.

- Todos os parafusos devem estar bem apertados e não apresentar sinais de corrosão.
- O invólucro, as lentes, os suportes de montagem e o local de instalação (por ex. teto, suspensão, trave) não devem estar deformados, modificados ou de alguma forma adulterados. ou seja, não faça furos adicionais nos suportes de montagem, não altere a localização das ligações...
- As peças mecânicas móveis não devem apresentar qualquer sinal de desgaste.
- Não danifique os cabos de alimentação. Contacte um técnico especializado para instalar o aparelho.
- Excepto o fusível, não existem peças cuja manutenção seja feita pelo utilizador.
- Contacte um agente autorizado para assistência e/ou peças de substituição.

**Substituição do fusível**

1. Desligue o cabo de alimentação da corrente elétrica.
2. Deixe o aparelho arrefecer.
3. Abra o porta-fusível.
4. Substitua-o por outro do mesmo tipo.
5. Volte a colocar o porta-fusível no lugar, coloque a tampa traseira e volte a ligar o aparelho à corrente elétrica.

## 7. Especificações

alimentação	
HQLE10049.....	100-240 V~, 50/60 Hz
controlo remoto .....	1x CR2025 (incl.)
consumo.....	25 W
fusível .....	F1A/250V
frequência .....	0-20 Hz
LEDs por dispositivo .....	4x 3 W RGBA
dimensões .....	375 x 170 x 85 mm
peso.....	1.7 kg
t <sub>a</sub> (temperatura ambiente).....	≤ 25 °C
t <sub>x</sub> (temperatura do invólucro em estado estável) .....	43 °C

**Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.**

### © DIREITOS DE AUTOR

**A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados.** É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

**EN****Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries. All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialised external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

**General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

**• Not covered by warranty:**

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

**NL****Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

**Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):**

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsum van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsum bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50% bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

**• Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

**Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

**FR****Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

**Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

**• sont par conséquent exclus :**

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

**La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentarion selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**

**ES****Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

**Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):**

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

**Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).**

**DE****Velleman® Service- und Qualitätsgarantie**

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

**Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):**

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

**• Von der Garantie ausgeschlossen sind:**

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

**Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).****PL****Velleman® usługi i gwarancja jakości**

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrwykowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

**Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:**

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
  - zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
  - wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.
- **Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:**
  - gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
  - gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
  - produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieladowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
  - usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłeski żywiołowej, itp.;
  - usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
  - szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
  - Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;
  - Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przerobę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
- Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznanoci obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.

- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.
- wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

**Powwyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).****PT****Garantia de serviço e de qualidade Velleman®**

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países. Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

**Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):**

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
  - no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.
  - **estão por consequência excluídos:**
    - todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
    - consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
    - todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
    - danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
    - todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho ( o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
    - todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
    - todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
  - todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
  - despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
  - qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
  - dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
  - uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
  - qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.
- A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.**